

California State University, San Bernardino

## CSUSB ScholarWorks

---

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

---

2-21-1990

### February 21st 1990

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

#### Recommended Citation

Hispanic News, "February 21st 1990" (1990). *Inland Empire Hispanic News*. 44.  
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/44>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).





INLANDEMPIRE

# HISPANIC NEWS

A Publication of the  
Hispanic Communication &  
Development Corporation

Wednesday  
February 21, 1990  
Volume 3, Number 4

RECEIVED  
CALIFORNIA STATE U.  
San Bernardino  
NOV - 1 1990  
LIBRARY

## San Bernardino County in Midst of Measles Epidemic

Publisher's note: The following prepared text is the result of a presentation by Dr. Gary Euler to the Hispanic Health Committee on February 5, 1990 regarding the measles epidemic in the County of San Bernardino.

By Dr. Gary L. Euler,  
Epidemiologist Program Manager  
Epidemiology, Immunizations and  
Tuberculosis Control  
County of San Bernardino

The County of San Bernardino is in the midst of a measles epidemic and it is imperative that every person who has not been vaccinated, should do so as soon as possible. This is of importance to the children who are in the 3 and under age group, where the disease becomes very serious and in which there is the highest incidence of cases, and for those in the 20 to 29 age group. More specifically, anyone between the ages of 12 months and 33 years who have not been vaccinated with the live virus vaccine and who have not ever had the 10 day measles disease (rubella) should be vaccinated.

San Bernardino County has 32 cases of measles in a normal year. In 1989, there were 650 cases reported to the Department of Public Health, which is an average of 54 cases per month. The first month of 1990, there were 120 cases and since that time, there has been 80 cases per week. Fifty percent of the cases are in children 5 years and

less and 1 in every 3 cases reported to the Department of Public Health has required hospitalization. In 1989, 5 persons died as a result of measles and in 1990, 3 persons have died. The incidence of measles is twice as high in the Hispanics than the White non-Hispanic.

When a unprotected or susceptible person is around someone who has the measles, he will catch the virus and 10 days later will have a cough, runny nose, red and watery eyes. The next day a fever will start and get worse reaching above 101 degrees by the next day. Then on the fourth day after the first symptoms a pink red rash will start on the neck, then to the face, and spread all over the body the next day. It will get darker red. It will be blotchy and slightly raised. The rash will last about 4 days. From the time of the first symptom a person will be infectious. Anyone in the same room with this person will be exposed to the measles virus.

The complications, as a result of the measles disease, include dehydration, ear infections, pneumonia, permanent hearing loss, blood infections, learning deficit from brain damage, coma or death.

If a young child or adult gets measles, it is important to immediately get the services of a physician, and prior to arriving at the office, notify the nurse in order that special arrangements can be made to protect other patients. A report should be made to the department of

See Back Page



Health Dept. Officials register clients at Our Lady of Guadalupe

### Crisis de Sarampión en el público Hispano. Oficiales de salud Pública urgen al Público en general a vacunarse.

Por Dr. Gary L. Euler, Epidemiólogo  
Administrador de los programas de  
Epidemiología, Inmunizaciones y  
Control de Tuberculosis  
Condado de San Bernardino

Traducido por: Humberto S.  
Hernández, M.P.H. Especialista en  
Educación de Salud

El condado de San Bernardino esta en le medio de una epidemia de sarampión y es imperativo que cada persona que no ha sido vacunada, se vacune lo mas pronto posible. Esto es especialmente importante para los niños menores de tres años, en este grupo la enfermedad es muy seria y se encuentra el mayor numero de los casos, y también para las personas entre 20 y 29 años de edad. Especificamente todos aquellos entre 12 meses y 33 años de edad que nunca han sido vacunados con la vacuna del virus vivo y que nunca han tenido la enfermedad del sarampión de 10 días (rubeola), deben ser vacunados.

El Condado de San Bernardino tiene 32 casos de sarampión en un año normal. En 1989, hubieron 650 casos

reportados al Departamento de Salud Pública, lo cual es un promedio de 54 casos al mes. El primer mes de 1990, se reportaron 120 casos y desde entonces, han habido 80 casos por semana. Cincuenta por ciento de los casos son en niños menores de 5 años, y uno de cada tres casos reportados al Departamento de Salud Pública ha requerido hospitalización. En 1989, 5 personas murieron como resultado del sarampión y en los que va de este año, 3 personas han muerto. La proporción de sarampión es dos veces mas alta entre los Hispanos que entre los Blancos no-Hispanos.

Cuando una persona sin protección o susceptible se encuentra alrededor de alguien con sarampión, él o ella contraerán el virus y 10 días mas tarde tendrá una tos, flujo nasal, ojos rojos y agitados. Al siguiente día le comenzará una fiebre, la cual empeorará, alcanzando mas de 101 grados al siguiente día. Al cuarto día despues del primer síntoma un salpullido rosado comenzará en el cuello, luego en el rostro y al

Pagina 12



"Undergoing the needle is better than a bout with measles"

### INSIDE:

Susan Vargas named Hunt Principal	Page 3
3 Vie for Coroner Post	Page 4
Young seeks Re-Election as Assessor	Page 5
Mexican Sinfonia Set March 31	Page 10



# The 'American Dream' - Corrupt At Its Core

By Jim Sagel

Edward James Olmos didn't get the Oscar he so richly deserved for his role in the film *Stand and Deliver*. But when he stood up at the close of the recent Albuquerque Hispanic Chamber of Commerce annual banquet, he delivered a speech so raw and real it set many tuxedoed listeners squirming in their \$60 seats.

I imagine it was a bit more than the chamber bargained for. "I'm your worst nightmare!" Olmos exclaimed and, no doubt, he was just that to many in the well-heeled crowd.

Certainly, Olmos didn't act "nice," loudly pronouncing that he couldn't be bought by Anheuser-Busch, the beer company that footed the bill for the weekend's activities, including a sell-out concert by Rubén Blades and Olmos' own appearance in Albuquerque. And he refused to act as if all we need was a good infusion of ganas -- desire -- in order to solve the difficult problems facing Hispanics and society as a whole.

In fact, Olmos told the audience one of the last things they expected to hear -- namely, that the version of the "Ameri-

can dream" so many are so busily chasing is corrupt at its core.

The dollar that had been glorified all evening from upbeat promotional films to Secretary Manuel Luján's description of the Department of Interior as a "business" making millions through the sales of natural resources -- that very dollar, Olmos said, is the root of the problem.

Because of the dollar, the drug war would be lost. "¡Me la rayo, carnal!" -- Get real, dude -- he said as an entrepreneur reacted audibly from the audience. It was perhaps too much truth, for Olmos was asserting that the same money that fueled the drug economy also filled the wallets of everyone sitting in the Convention Center.

"The most important day of my life was when I turned my back on the dollar," Olmos declared, and he went further than that. "Unless we all turn our backs on the dollar, he said, we will lose not only the war on drugs, but also the battle against illiteracy, teenage pregnancy and AIDS. We will, in short, lose ourselves."

It must have been revolutionary talk for folks accustomed to thinking of

money as a cure rather than a curse. And it certainly had to be a shock to those who expected to hear a Jaime Escalante pep-talk and got, instead, something more akin to Ché.

For what Olmos was demanding that evening in Albuquerque was in a sense, a revolution -- a revolution in our democratic ideals, we relinquish more and more of our own civil liberties as a desperate, last-ditch defense against that cancer of crime and drug warfare on our dangerous streets. And even as our freedom at home inexorably erodes, we applaud a President who violates international law by invading a sovereign nation in the name of "democracy."

These, of course, are not solely Hispanic issues, and Olmos did not address them as such. They are human issues, cutting across ethnic barriers and national borders, yet Hispanics are perhaps best equipped to deal with them.

As Rubén Blades had done in his preceding talk, Olmos pointed to the "familia" as our only hope for the future -- the family and the values of hard work, personal integrity and respect for others passed down by Hispanic moth-

ers and fathers over the generations. Those are quintessential "American" values now largely abandoned by "mainstream" Americans.

The crucial leadership role Hispanics can now assume does not consist of playing the stock market as ruthlessly as the Anglo and, in the process, losing stock of himself, but rather, in embracing the values of his heritage and helping to lead the United States back to its true self.

This country, as Olmos said, was built on the backs of Hispanics. Yet, each succeeding generation held on to its dignity, refusing to collapse under the weight of economic, social and political oppression.

Hispanic elders provided an unswerving ejemplo -- an example -- of a life built on self-respect and concern for one's neighbor. It's an ejemplo all can emulate, regardless of color or creed.

(Jim Sagel is an author based in Española, N.M.)

Copyright (c) 1990. Hispanic Link News Service. Dist. by the Los Angeles Times Syndicate

## Education, Drug Crisis Top Issues for HEOs, NALEO Survey Finds

High dropout rates, the need for greater access to higher education and the drug crisis are the top issues confronting the Hispanic community, according to NALEO's new survey.

"The relative youth of the Hispanic community creates a sense of urgency

as far as education and drugs are concerned. The use of drugs and failure to get an education threaten not only the future of the Hispanic community, but

issues of concern to the Latino community: high dropout rate; access to higher education; the drug crisis; unemployment; and job training.

### Top Hispanic Concerns

**High drop-out rate access to higher education, drug crisis, unemployment, job training**

have implications for American society as a whole, and must be addressed," says U.S. Rep. Solomon P. Ortiz (D-Texas), a NALEO Board Member.

This national survey of more than 3,300 Hispanic elected officials (HEOs) at local, state and federal levels resulted in a 20 percent response rate. Nationally, the following are the top five is-

Other issues of importance point to a continued need for political participation and awareness, among these: voting registration and the need for Latino civic leadership development.

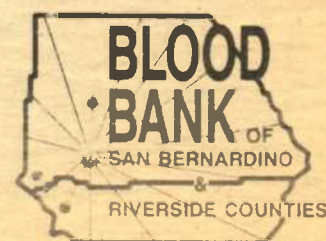
NALEO's study is part of an annual survey for the 1989 edition of the National Roster of Hispanic Elected Officials, which is due out in January.

## Blood Shortage Still Critical Community Blood Drive at Central City Mall

As the flu season continues into February, the blood supply is still critical. Many regular donors are unable to give blood and the Blood Bank of San Bernardino and Riverside Counties continues to need healthy new blood donors every day to take their place for patients in area hospitals. To make it convenient to donate, the Blood Bank will be at Central City Mall, Upper Penney's Court on Monday, February 12 from 11 a.m. to 4 p.m. There was a drawing for a \$100 gift certificate donated by the mall merchants association. All who donate at this community blood drive received a free cholesterol test. First-time donors received a Blood Drop Lapel Pin. "Have a Heart - Donate Blood."

Blood is needed by people suffering from cancer, leukemia, severe anemia, heart disease and other conditions as well as accident victims who would not live if blood was not available.

The Mall is located at 295 Central City Mall in San Bernardino. The Central City Mall Merchants Association is the sponsor of this blood drive.



### INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Wednesday, February 21, 1990  
Volume 3, Number 4

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher: Graciano Gomez  
Editor: Jack Fitzgerald  
Office Manager: Trini Gomez  
Design: Jaclyn Ink  
Photographer: Tom Ballesteros  
Writers: Rebecca Gil  
Cecilia Gallardo

Marketing Director: Glorine Stanfield

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho-Cucamonga, Ontario and the High Desert. You may subscribe by calling (714) 381-6259

To place advertising, visit the News office at 1558-D North Waterman, San Bernardino, CA 92404, or call Trini Gomez at (714) 381-6259 to arrange an appointment.

**GRAND OPENING BY MRS. SCARLET**  
**Specializing in Psychic & Tarot Card Readings**  
**Helps in all matters of life.**

**Call now for your appointment (714)422-0855**

**\$5.00 with this coupon**

Good from Feb. 5, 1990 thru March 4, 1990

### "SERVICIOS BILINGUE"

**Traducciones, Documentos, Correspondencias, Etc.**

**Clases De Ingles**

Lunes - Viernes: 8 - 5

Sabado: 9 - 3

1287 N. "E" Street, San Bernardino, CA

**(714) 381-9266**



## Anheuser-Busch, Inc., San Bernardino-Riverside



## Three Vie for San Bernardino County Coroner Post



**Brian McCormick**

### Brian McCormick

Brian McCormick, Public Administrator-Coroner and Public Guardian-Conservator for San Bernardino County, has announced his candidacy for re-election to the office of Public Administrator and Coroner.

The 40-year-old veteran coroner is an 18-year County employee and has been twice elected to his current position. In his announcement, McCormick has indicated that he anticipates widespread support from elected officials throughout San Bernardino County, business persons and the law enforcement community, as well as a cadre of many long-time supporters.

McCormick cites with pride the recently completed Coroner's facility which has been viewed as one of the most modern and efficient facilities of its kind in the State of California as well as development of department wide computer systems and the development of citizen volunteer programs, in addition to receiving three National Achievement Awards for administrative excellence.

McCormick is a long-time member of Kiwanis International, the Masonic Order, the Native Sons of the Golden



**Susan Wells**

West, the American Heart Association, the American Cancer Society, the Law Enforcement Administrators Association, California State Coroner's Association, as well as the Association of Public Administrators, Public Guardians and Public Conservators.

McCormick's honorary co-chairmen for his 190 re-election bid are William Claypool III, Daniel D. Mikesell, E. George Webster, Martin Matich and Harry Rheubotton, all of whom are local long-time residents of San Bernardino County. Peter Barmack, Attorney at Law, has been reappointed campaign treasurer.

### Susan Wells

Susan Wells, Deputy Public Administrator for the County of San Bernardino has announced her candidacy for the Office of Public Administrator-Coroner. Ms. Wells has been employed by the Public Administrator-Coroner's Office since 1980, beginning as a clerk-trainee and promoted to Deputy Public Administrator in 1983. The Office includes the functions of Coroner, Public Administrator and Public Guardian-Conservator.

The three divisions within the Depart-



**Frank Lee**

ment are under the elective office of Public Administrator-Coroner, currently being held by Brian McCormick, who is running for another term.

The Coroner investigates and determines the cause of death, the Public Administrator is responsible for the probate of the estates of deceased individuals and the Public Guardian-Conservator protects the interest and manages the properties of mentally or physically disabled.

Ms. Wells stated, "The past 8 years the majority of departmental funds and energies have been expended on the projects and functions pertaining to coroner at the expense of the Public Guardian-Conservator and the citizens who depend on their services. The attitude has been one of maintaining the status quo at a time when preparations should be made for an influx of conservators resulting from the continued growth in population and the aging of the 'baby boom' generation.

"If elected, I shall strive to bring new direction and purpose to the Public Guardian-Conservator as well as the Public Administrator-Coroner. I will introduce community related projects pertaining to education, assistance in the fields of mental illness, problems

facing the elderly and their families, drug abuse, as well as options available for estate management and conservatorship.

"I will initiate a revamp of the staff structure to insure a greater number of available staff in service-related positions, and minimizes middle and upper management. I will introduce pertinent training to every employee and training and procedures and law, applicable to the respective division would be mandatory."

Ms. Wells is married to Michael Wells, Group Counselor at the Probation Department, County of San Bernardino. They have two sons, Michael and Patrick and daughter, Anne Emery. Mr. Wells will act as campaign chairperson.

Ms. Wells has been involved in a number of political organizations and campaigns. She has been a member of the San Bernardino Public Employees Association for ten years and department representative for three years.

### Frank Lee

Mr. Frank Lee, 55, has announced his candidacy for Coroner in the County of San Bernardino. The office of Coroner has the added responsibilities of public administrator and conservator.

Mr. Lee retired from the County of San Bernardino where he held the positions of Deputy Coroner and Communicable Disease Investigator. Prior to County service, he served as Histologist for Saint Bernardine's Medical Center and Public Health Representative for the California State Department of Public Health.

He was born and raised in Panama City, Florida, where he attended the local schools and graduating, enlisted in the Air Force at age 17, serving 20 years as Clinic and Histopathology Laboratory Technician. He retired with the rank of technical sergeant.

Mr. Lee issued the following statement, "I have lived in the County of San Bernardino for over 30 years, I am a concerned citizen. As your Coroner, I will exercise strong leadership, implement sound management principles, initiate substantive staff training programs, seek better fiscal controls and most importantly, accountable service to the citizens of this great county."

### Elegant Image Innovative Photography

Now in San Bernardino  
Award Winning Photographer - Richard Rios  
(714) 889-9266  
Se habla Español

Weddings  
Videos  
Portraits  
Commercial



Portfolios  
Copies  
Restorations  
Quinceañeras

Free 11x14 wedding photo with any wedding package booked

Subscribe to the  
Hispanic News  
381-6259

**HISPANIC NEWS** Advertising pays for itself and more!

### F.J. Satellite Television Systems

Serving San Bernardino-Riverside Counties  
7 Days A Week (714) 425-9370  
F.J. Systema de Television Satelite  
Sirviendo Los Condados de San Bernardino y Riverside  
7 Dias de la Semana  
8 Canales Nuevos, 133 Canales En Espanol



## R. Gordon Young seeks re-election as Assessor

R. Gordon Young will seek re-election to the Office of Assessor, San Bernardino County.

Young states that throughout my life, I have pledged myself on keeping my word. In 1978 when first elected I pledged that I would cut costs and raise the efficiency in the Office of Assessor. Today, I am proud to say, my business background has enabled me to accomplish those goals.

Under California law, the Assessor is responsible for the identification and valuation of all taxable property in the county.

Since the duties of the Assessor are mandated by law, major accomplishments fall in two areas: Performance of

those duties more efficiently and, providing superior service to the public and other agencies.

The following are major accomplishments which have taken place since I assumed office:

1. Implementation of a taxpayer reporting system for the assessment of low value new construction, \$50,000 and lower.

2. Placed into effect a new property information system making data readily available to the public and other agencies.

3. Vigorously supporting various legislation designed to reduce the administrative costs of the property tax system.

4. Implementation of an automated mapping system which will be used throughout the county. Use of this mapping system has created a new revenue source for the county since various utility companies are utilizing the information available.

Since winning the 1986 election, I not only reduced costs but installed new audit procedures and data processing systems that made it possible to perform a substantial increase in the number of audits and appraisals with the same number of qualified employees.

I am proud of this record...and ask the voters to re-elect me to the Office of

Assessor in order that I may continue the job that I was elected to do.



R. Gordon Young



# A Short Course In Safe Ballooning.

Next time you buy a metallic balloon, we have a few suggestions to make it safer for you and your loved ones.

1. *Keep it indoors.* The safest thing you can do is to always keep your metallic balloon inside.

2. *Hold on with both hands.* As you bring your metallic balloon inside, remember to hold on tight.

If your balloon escapes outside, it can touch power lines and cause sparking. That's dangerous.

3. *Watch out for the power lines.* Never try to climb poles to try to remove a metallic balloon caught in the lines.

You could get the shock of your life.

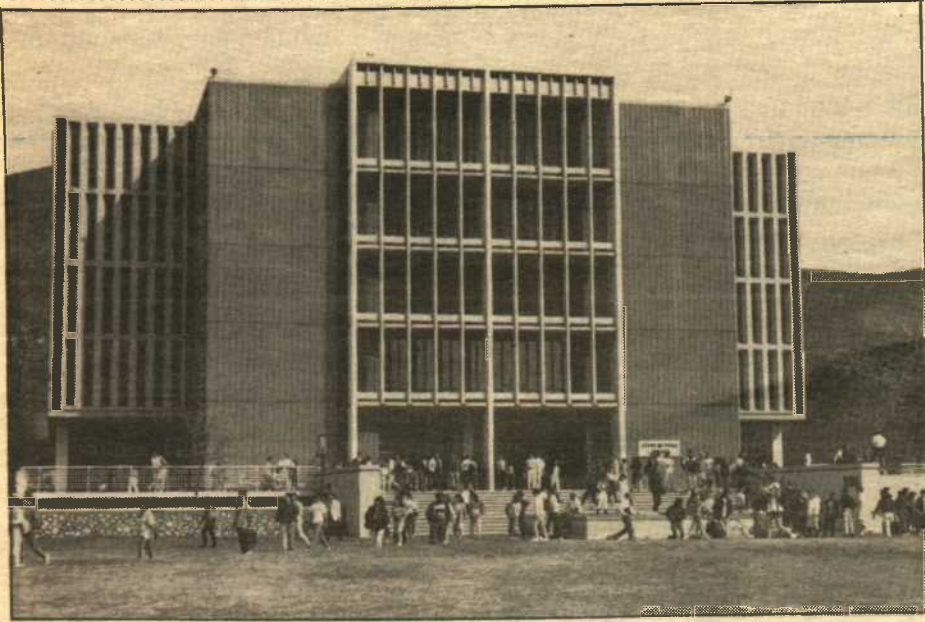
4. *Don't be left in the dark.* If your balloon touches a power line, it could cause a power outage. The lights and a lot more could go out.

5. *Safety first.* Enjoying metallic balloons indoors will keep your spirits flying high.

Together we can brighten the future.

 Southern California Edison





## Pfau Library - Major Expansion Planned

Increasing numbers of Hispanics are enrolling at California State University, San Bernardino and many more are finding opportunities to become involved in helping the institution build its programs and reach out to potential college-going Hispanic students in the Inland Empire.

The university makes a concerted effort to recruit Hispanics and other ethnic minority students. Since 1987, Cal State's student population has grown by 30 percent while the university's Hispanic student enrollment has increased by 40.5 percent.

In fall 1989, more than 1300 Hispanic students enrolled in classes at Cal State, representing 12.3 percent of the total student population of 10,873. Previously, the Hispanic student population numbered 1163 in 1988, or 12 percent of the total student body of 9673. In 1987, 952 Hispanic students represented 11.4 percent of the total enrollment of 8367.

Thus, the Hispanic student population has been increasing steadily on the campus, even outstripping the total percentage enrollment growth for the current academic year. Specifically, the Hispanic student population grew by 29 percent in fall 1989 while the total

student enrollment grew approximately 12 percent.

In the Coachella Valley, where the university has a satellite campus in Palm Desert, Hispanics comprised 16 percent of the total student enrollment of 550 in 1988-89. More than 700 students currently take classes at Cal State's Coachella Valley Center, where they can complete a number of degree programs without traveling to the San Bernardino campus.

At the same time, growing numbers of Hispanics are graduating from Cal State, San Bernardino. In 1988, 98 Hispanic students were among the class of 1013 who obtained undergraduate degrees. Representing 9.6 percent of the San Bernardino campus' undergraduate class for that year, Hispanic students comprised 8.2 percent of all students graduating with bachelor's degrees in The California State University system in 1988.

In 1987, 91 Hispanics were in the graduating class of 916 students earning bachelor's degrees and 20 Hispanics were among the 168 students who received graduate degrees. The Hispanic representation among graduate students in 1988 remained virtually the same.



**Dr. Anthony H. Evans**  
President



**Dr. Ernest F. Garcia**  
Dean, School of Education



## Hispanics find opportunities Become involved at Cal

### Local Graduates

Among the Inland Empire citizens who have graduated from Cal State are: Dr. David Adame, D.D.S. (B.A. biology/1971), a San Bernardino dentist; Terry Adame (B.A. social sciences 1973, M.A. education 1983), principal of Lincoln High School in Colton; David Alvarez (B.S. administration 1983), owner of Dependable Bookkeeping and Income Tax Service in Ontario; Mary Helen (Compos) Anderson (M.A. education 1985), principal of Burbank School; Marta Macias McQueen Brown (B.A. sociology 1970), wife of U.S. Congressman George Brown; Cecilia Carrasco (B.A. liberal studies 1978, M.A. education 1985), assistant to the principal at Ramona Alessandro Elementary School; Daniel Carrasco (B.A. Spanish 1968, M.A. elementary education 1973), director of administrative services for the Colton Unified School District; Bernard Castro (B.A. economics 1988), a real estate analyst for Stater Bros. Markets; Tony Chavez (B.A. sociology 1970), owner of All-Star Trophy Co.; Marco Cota (B.A. art 1979), admissions counselor for Cal State, San Bernardino; Olivia Cota (B.A. administration 1983), a claims representative for Allstate Insurance in San Bernardino; Aurelio De La Torre (B.A. sociology 1975), director of Veterans' Affairs for the County of San Bernardino; Katherine Garcia (B.A. communication 1987), a word processing operator in the Art Department of TRW defense Systems Group; Mary Frances Gomez (B.A. Spanish 1978), an interpreter/translator who was named one of the university's distinguished alumni; Dr. Juan Gutierrez (B.A. political science 1972), an assistant professor of secondary and vocational education at Cal State, San Bernardino; Linda Hernandez (B.A. administration 1985), a certified public accountant for the Phillip H. Waller firm in San Bernardino; Maria Lootens (B.A. French 1974), an administrative operations analyst in the Physical Planning and Development Office at Cal State, San Bernardino; Enrique Martinez (B.A. Spanish 1979), a Riverside insurance broker; Paul Mata (B.A. administration 1987), a financial planner for IDS American Express in Riverside; Anna Rodriguez (M.A. education 1978), principal of Rialto Junior High School; Dan Rodriguez (B.A. sociology 1973), a community services director for Redlands; and Veronica Velasco (B.A. liberal studies 1986), a bilingual teacher in the Lake Elsinore Unified School District.



**Anna Rodriguez**  
Principal Rialto Jr. High



**Laura M.**  
Asst. Prof. at  
1978 - M.A. C



**Mary Frances Gomez**  
Distinguished Alumni



**Paul Mata - O**  
Undergraduate



**Juan Gutierrez, 1972**  
Grad., Assist. Professor



**Dr. Luis Gomez**  
Students at Cal



**Cecilia Camacho (l) & Dorothy Veila-McQueen (r)**  
among 3 Hispanics receiving graduate fellowships.



## and increasing ies to study. l State, San Bernardino.



### Outreach

Sheer numbers do not tell the whole story of Hispanic involvement at Cal State. How are Hispanic youths encouraged to go on to college? What financial aid opportunities exist for Hispanics? And once Hispanic students are enrolled, what programs exist to help them stay in school and complete their education?

One example of Cal State, San Bernardino's early outreach effort is the Project UPBEAT program, which brings college-capable junior high school students to campus monthly for academic lectures and university programs designed to instill the students with the feeling that a college education is attainable. More than half of the program's participants are ethnic minorities, primarily Hispanic.

Now in its sixth year, Project UPBEAT initiated a tracking system in 1988-89 to keep abreast of the academic achievements of its first students, who now are in high school, to make sure the youngsters remain college eligible.

The university also sponsors a summer enrichment program for teenagers from migrant farm-working families in cooperation with the Riverside County Office of Education. Designed to increase the high school students' awareness of the potential college experience, the program has brought 75 youngsters from Blythe, Coachella, Corona and Indio to the Cal State campus for a two-week residential and classroom experience.

Other potential college students become acquainted with the campus through a regional civic program known as Future Leaders of American (FLA). Coordinated by Cal State administrator Dr. Tom Rivera, who oversees Educational Support Services for the university, the FLA program brings together more than 100 junior high and high schools students for an intensive one-week leadership training program at a youth camp. The annual program is capped off with a banquet at Cal State, San Bernardino.

Still other avenues for Hispanic student recruitment have come from outreach through local service clubs, such as the Kiwanis Club of Greater San Bernardino. Last year, club members were invited by Cal State professor Dr. Morley Glicken to encourage Hispanics to enroll in the university's new graduate program in social work. Glicken spoke during a routine meeting of the club to update members on the social work program, which is one

of only 100 or so programs in the country. He had received a great deal of community input while developing the program, including counsel from former San Bernardino County Director of Mental Health, Bob Martinez.

### Financial Aid

While many Hispanics may understand the importance of a college education, a large number may feel that higher education is out of their reach financially. Cal State, San Bernardino financial aid counselors want to dispel that notion.

Cal State, San Bernardino awarded approximately \$7 million in financial aid during 1989-90. A prospective student need only fill out one form (the Student Aid Application for California or SAAC) to be considered for all financial aid administered through Cal State, San Bernardino.

A student may receive a maximum grant of \$2200, work-study jobs of \$3000 or loans of \$4000 from federal and state sources. Additionally, scholarships amounting to \$1500 may be awarded. Some scholarships can be renewed for a total of four years. Most students receive a combination of aid from a variety of sources.

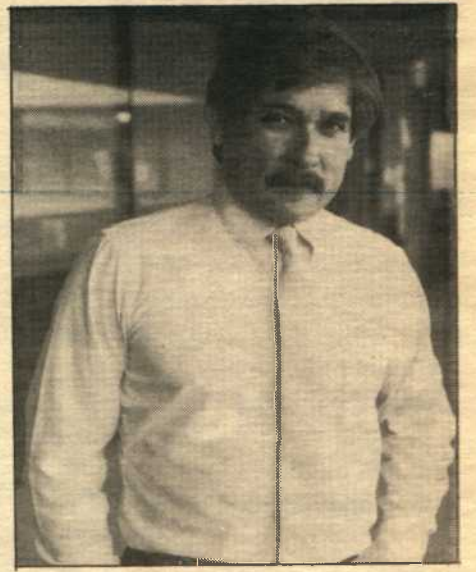
Special scholarships specifically geared toward Hispanic students have increased in recent years, too. This fall, 21 Hispanic students from San Bernardino and Riverside counties enrolled at Cal State, San Bernardino on scholarships ranging from \$500 to \$1000. The scholarships were extended to all CSU campuses through state lottery funds provided by The California State University system and money raised by the National Hispanic Scholarship Fund. Another CSU-based program enhances the chance for ethnic minority and women students to attend graduate school at Cal State, San Bernardino. Known as the graduate equity fellowship program, the scholarship provides up to \$8000 per year per student. This year, two Hispanic women are among the seven graduate equity fellows on campus. In fall 1988, three of the five participants were Hispanic.

As part of the university's commitment to educational equity, the institution created four \$1200 scholarships in the fall of 1988 to attract underrepresented students to the campus. Two Hispanic students were recipients of those scholarships.

At the same time, some of the university's donors are particularly sensitive to the needs of underrepresented students. Specifically, Redlands real estate developer Nicholas Coussoulis has



**Dr. Juan C. Gonzales**  
Assistant to the President  
Cal State University,  
San Bernardino



**Esteban Diaz**  
Associate Professor  
Dept of Elementary &  
Bilingual Education  
and M.E.Ch. A. Advisor



**Ernesto Reza**  
Ass't. Professor of Management  
School of Business &  
Public Administration  
Advisor Business Students Assoc.



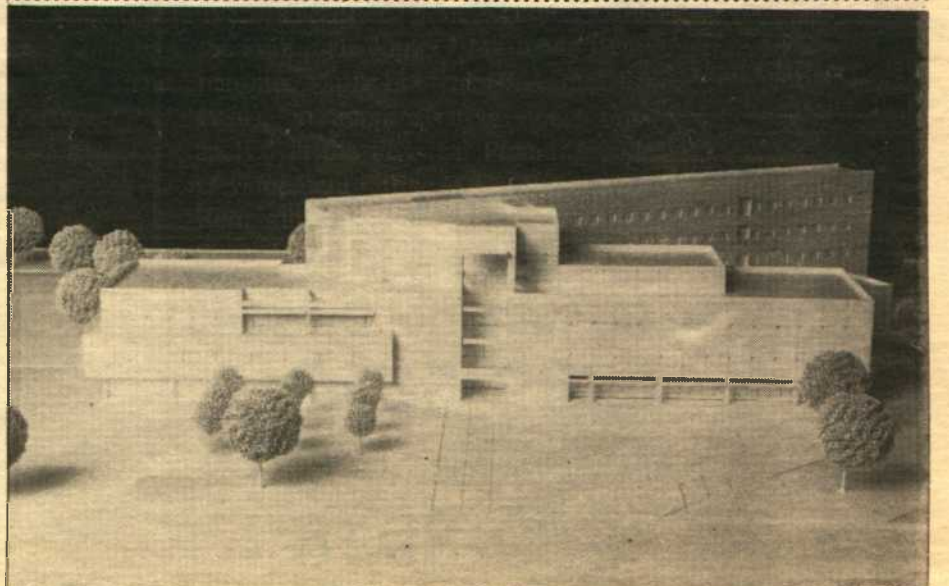
**Barbara Flores**  
Co-founder of  
Center for Equity

designated his annual \$5000 gift to the university for the past two years for such purposes. In the fall of 1988, all six recipients of the Coussoulis scholarships were Hispanic.

Businesses such as Anheuser-Busch also have designated their gifts to the university for use in assisting minority students. The Don W. Reynolds Foundation, a philanthropic organization affiliated with the DonRey Media Group, extended at \$5000 scholarship

to John Gomez, who entered Cal State as a freshman in fall 1988. Gomez was the focus of media attention in June 1988 when it was revealed that he and his twin brother, Tony, had been living without parental support for most of the past five years. The San Bernardino teenagers had worked part-time jobs to support themselves while finishing high school.

Continued on the next page



The \$23.3 million dollar business, mathematics and computer science building to be completed in 1992.



## Cal State, San Bernardino Reaches out to Hispanics

Service clubs, such as the Kiwanis Club of Greater San Bernardino, also assist Hispanic students with scholarships. In the fall of 1988, Robert Carrillo, a senior accounting and finance major at Cal State was awarded a \$200 scholarship from the organization.

### Campus Fundraising

One of the primary thrusts of the university's annual fundraising efforts is to garner more scholarship monies for current and potential students. During 1988-89, 23 percent of the funds raised by the campus went to scholarships, for a total of \$113,564.

Additionally, many campus organizations make scholarship fundraising a main objective each year, including the campus chapter of M.E.Ch.A., the Latino Business Students Association and the university's Hispanic Faculty and Staff Association. The latter group, which hosts an annual scholarship banquet, awarded approximately \$3000 in scholarships last spring.

Both the Hispanic Faculty and Staff Association and the Latino Business Students Association benefitted from a recent \$1000 donation from Allstate Insurance Company, which specified that the gift should be divided equally between the groups and used for scholarships.

### Keeping Students in School

Once Hispanic students are enrolled at Cal State, San Bernardino, the university is committed to facilitating their academic progress and eventual graduation. Several programs have been implemented recently to increase the retention rate of underrepresented students, including a mentoring program that links students with faculty, student and alumni role models.

Several Hispanic alumni are active in this program which uses a "team-building" approach to augment the minority student's involvement in the learning

experience by increasing the student's energy devoted to studying, time spent on campus, interaction with faculty and other students, and participation in student organizations.

The growing number of Hispanic faculty on campus also helps students to feel like they have empathetic advisors and mentors. The following is a list of Cal State's Hispanic faculty: Carmel Acosta-Cooper, Joe Bas, David Chavez, Joseph Chavez, Helen Chinn, Stella Clark, Jose Cordova, Rafael Correa, Rosa Cruz, Juan Delgado, Lynne Diaz, Stephen Diaz, Andres Duenes, Barbara

Flores, Ernest Garcia, Mirta Gonzalez, Juan Gutierrez, Veronica Herrera, J. Francisco Hidalgo, Pierrette Hondagneq-Sotelo, Carlos Juarez, Juan Lujan, Rudy Mendoza, Cuitlahuatl Montez, Joseph Moran, John Nava, Lisa Penaloza, Alice Perez, Ernesto Reza, Margarita Rivera, Carmen Rivera-Jara, J. Cordell Robinson, Bernard Sandoval, Pedro Santoni, Jorge Sintés, Helena Villacres Stanton, Delores Tanno, Javier Torner, Raymond Torres-Santos, Mayo Toruno, Alfred Valdez, Dorothy Vela-Melton and Belisario Ventura.



Latino Business Student Association fundraising efforts during homecoming week



Lucy Cardona, Member of Cal State Advisory Committee

## ROBERT WHEELAND

### ABOGADO ATTORNEY AT LAW

- \*Auto Accidents
- \*Medical Doctors and Specialists Available for Treatment with No Payment Due Until Settlement
- \*Free Initial Consultation
- \*Bilingual Service
- \*No Attorneys Fees Until Settlement

- \*Accidentes De Automovil
- \*Doctores y Especialistas a su Disponible Para Tratamiento Sin Costo Hasta Que Se Arregle Su Caso
- \*Primera Consulta Gratis
- \*Servicio Bilingue
- \*Sin Ningun Costo Hasta Que Se Arregle Su Caso

330 North "D" Street  
Suite 450  
San Bernardino, CA 92401  
**889-5512**  
or  
**889-3918**

## Westway Auto Sales

Hablamos Español!

We finance anyone!  
No credit needed  
Payday payments  
Nice cars  
Immediate Delivery  
We carry your contract

Financiamento para todos!  
No necesita credito  
Usted paga cuando le pagan a usted  
Caros Buenos  
Entrega inmediata  
Nuestros propios contractos

No fiance charge with this ad  
Ask for Alfredo or Arturo  
Open 7 days

Financiamento gratis con este anuncio  
Pregunte por Alfredo o Arturo  
Abierto los 7 dias

1242 No. Mt. Vernon  
Colton, CA  
(714) 824-1105



1 mile north of I-10

1 milla norte del I-10



## C.S.U.S.B. M.E.Ch.A. Club



### RIGHT OF WAY AGENT

SALARY RANGE: \$2133-\$3171 monthly

MINIMUM QUALIFICATIONS: Either one year of experience in the Calif. State service performing the duties of a Management Service Technician, Range B, in an assignment involving completion of a formal training plan with emphasis on real estate related topics and rotation to at least three of the following four major Right of Way functional areas: appraisals, acquisition, relocation assistance and property management or two years of experience performing appraisal or acquisition work involving fair market value as applied to transfer and sale of real property

EDUCATION: Equivalent to completion of an Associate of Arts Degree or equivalent to graduation from college.

Caltrans is seeking bright and motivated employees of all ethnic backgrounds. The only common ground required is a desire to be part of a team that pursues excellence

Interested? Call Linda Alex-Woods, (714) 383-6800

Applications must be RECEIVED or POSTMARKED no later than March 8, 1990.

Applications and information may be obtained at Caltrans, 247 W. Third St.,

San Bernardino, CA 92402

Caltrans is an equal opportunity employer

## REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY OF SAN BERNARDINO

### PUBLIC NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Mayor and Common Council of the City of San Bernardino and the Redevelopment Agency of the City of San Bernardino have directed that a Program Environmental Impact Report be prepared (SCH #89020164) to assess environmental concerns related to the Mt. Vernon Corridor Redevelopment Project.

A Draft Program Environmental Impact Report (DEIR) has been prepared. A copy of the Program DEIR is available for public inspection at the office of the San Bernardino City Clerk, City Hall, Second Floor, 300 North "D" Street, San Bernardino, CA 92418 and the Norman Feldheim City Library located at 555 West Sixth Street, San Bernardino, CA 92410.

Individuals interested in commenting on the Program DEIR should do so prior to March 19, 1990.

Written comments should be addressed to:  
Mr. Vincent A. Bautista, Principal Planner,  
Planning Department, City Hall,  
300 North "D" Street,  
San Bernardino, CA 92418.

## NOTICE REQUEST FOR PROPOSALS

The City of San Bernardino Community Development Department is soliciting proposals from qualified individuals or firms for the purpose of addressing the issues of the homeless population within the City of San Bernardino.

The proposal should clearly demonstrate the following:

1. A complete and thorough understanding of the causes of homelessness within the City.
2. Ways of addressing the causes of homelessness within the City.

Interested parties requiring additional information as to proposal definitions, specifications, design, description of services and other related information may call 714/384-5065 to obtain a copy of the Request for Proposals (RFP).

Five (5) copies of each proposal must be submitted no later than Friday, March 9, 1990, by 4:00 pm, to the:

Community Development Department  
300 North "D" Street, Fifth Floor,  
San Bernardino, CA, 92418-0001.

Please direct any questions to  
Mr. Edward L. Flores,  
Community Development Specialist, at  
714/384-5065.

Proposal costs will not be reimbursed, and collect calls will not be accepted.

Kenneth J. Henderson, Director of Community Development

## REDEVELOPMENT PLAN ADOPTION AND RELATED ENVIRONMENTAL CONSULTANT SERVICES SOUGHT

### Request For Proposals

The San Bernardino Redevelopment Agency is seeking services that lead to the adoption of a Redevelopment Plan by the City of San Bernardino for the Arden/Guthrie area and surrounding area(s). The Agency needs services to conduct the necessary studies, perform the required planning and prepare the necessary documents, reports, maps, etc., leading to plan adoption.

The deadline for submission is 4:30 PM on March 2, 1990. The RFP packet can be obtained at the:

Redevelopment Agency Offices  
300 N. "D" Street, 4th Floor  
San Bernardino, CA 92418  
Or by calling:  
Nancy Davison, Project Manager  
at (714) 5081.



## Dr. Gary L. Euler San Bernardino County Epidemiologist



Dr. Gary L. Euler

Dr. Gary L. Euler, Epidemiologist, has been Manager of the Epidemiology, Immunization and Tuberculosis Control for the County of San Bernardino since 1988.

Dr. Euler graduated from Loma Linda University with a B.A. in Biology, a A.S. in Respiratory Science, a M.P.H. in Biostatistics and Ph.D. in Public

Health-Epidemiology from 1974 through 1984.

His professional experience includes the position of Epidemiologist for Kern County for 1 year; Assistant Professor of Public Health and Schools of Allied Health Professions at Loma Linda University for 6 years; taught public health in Haiti and Jamaica for 2 years.

He is a participant in the National Resource Persons Network/United States Health Service, President of the Loma Linda University School/Public Health Alumni Association, President of the Kappa Chapter of Delta Omega/National Public Health Honor Society, is the author of several published scientific research papers on smog and lung health, has made numerous presentations at national scientific meetings and is consulting epidemiologist on several public research projects.

Dr. and Mrs. Cynthia Euler have been married for 17 years and have 2 sons, Jonathan Bryan 8 and Justin Bradley 4.

See Measles Epidemic Article  
Page 1 and 12



SBPD DARE Officer Chuck Green with students

## Officer Greene and Graduates from DARE

On February 5th, Officer Chuck Greene will return to being a patrol officer after having taught D.A.R.E. since its inception at the San Bernardino Police Department in 1986. He will be assigned to the 'E' area which covers roughly everything south of Highland Avenue and east of Sierra Way.

Officer Greene was born in Detroit, Michigan. He has two daughters, Char Lynn age 10, and Lez Lee age 8. He has been in police work for many years beginning with 5 years as a reserve Deputy Sheriff with the San Bernardino County Sheriff's Department, then 3 1/2 years with the Barstow Police

Department; he has been with the San Bernardino Police Department for 5 years. Officer Greene has worked Patrol, Vice/Narcotics, Community Response Unit (CRU), SWAT and D.A.R.E.

Although he looks forward to working patrol again, Officer Greene says he has truly enjoyed working with the children, teachers and administrators of the school district. He has many fond memories of the D.A.R.E. program and will greatly miss it. Officer Greene has given countless hours to countless kids and has made lasting friendships over the past 3 1/2 years. He feels he has made an impression on many children not to become involved with drugs or gangs and is looking forward to seeing his former students when he is back out making San Bernardino a safer place for them to live.

Ask about our low rate  
**Hispanic News Business Directory**  
Advertising - Call 381-6259

# HISPANIC NEWS BUSINESS DIRECTORY



Professional, personalized service and up-to-date tax information can mean big savings and fewer hassles for you this tax season. Call today for an appointment.

**Centro de Servicios**  
794 N. La Cadena Dr.  
Colton, CA 92324  
(714) 370-1152



Josie Franco

## Panaderia Josie's Bakery

Pasteles Para Toda Ocasion  
Ordenes Especiales  
Pan Mexicano  
Pan Frances (714) 381-3576

1332 W. 5th St., Suite 107, San Bernardino, CA 92411

## Vallarta's Bakery "Panaderia"

Toda clase de pan Mexicano  
2874 W. Rialto Avenue, Rialto, CA 92376  
Esquina De Rialto y Pepper  
Telefono: (714) 820-9943

## Casa De Flores Florist

342 SOUTH MT. VERNON  
SAN BERNARDINO, CALIFORNIA 92410  
(714) 885-7051 INEZ LUCERO  
Owner

## 'Jesus Loves the Little Children' Grace Lutheran Preschool

539 N. Acacia Avenue  
Rialto, CA 92376  
(714) 875-3180

Donna Dennis, Asst. Director  
Home Phone 885-4906

Julie Stanfield, Director  
Home Phone 874-7414

OPEN 7 A.M. - 9 P.M.  
CLOSED MONDAY



## La Fuente Bakery

"TRADITIONAL MEXICAN PASTRIES"  
TAMALES MENUDO (714) 882-4015  
3990 N. Sierra Way  
San Bernardino, CA

Yerbas  
Medicinales

## DON'S Drug

Estamos  
Aquí  
Para Servirlos

1222 West Fifth Street  
San Bernardino, Calif. 92411  
Phone 884-0128 Phone 824-1940  
DONALD B. GOLDSTEIN RPH



Proprietors  
MARIA ROSARIO  
ALFREDO ENCISCO

714/888-2791  
Open Daily 8 A.M. - 6 P.M.  
Closed Tuesday

## Chapala Restaurant

637 N. Mt. Vernon  
San Bernardino, CA 92411

## Inland Empire Symphony Association 5th Annual Sinfonia Set for March 31

The Inland Empire Symphony Association announced its fifth annual Sinfonia Mexicana performance to be held on Saturday, March 31, 1990, at 8:15 P.M., at the California Theatre in San Bernardino, California.

This year's performance will pay tribute to Augustin Lara, Mexico's most beloved composer and lyricist. The program will consist of such favorites as "Granada," "Noche de Ronda," and "Suite de Lara," which will receive its world premiere at this performance. Other works include "Intermezzo" by Ponce and "Three Mexican Waltzes" by Rodriguez. The Inland Empire Symphony will be conducted by Maestro Jose Guadalupe Flores of the Xalapa, Vera Cruz Symphony Orchestra and Refugio Gomez, the esteemed music director of the Canto Bello Chorale, will perform the songs of Lara. Tickets are available at \$25, \$20, \$15 and \$10. Call (714) 381-5388 for tickets or further information.



## CALIFORNIA HIGHWAY PATROL



Carlos Castro

A  
CHALLENGING  
PROFESSION

A  
REWARDING  
CAREER

AGES 20-31

SALARY  
\$2410 - \$3011  
Per Month

**THE CHP WANTS HISPANIC OFFICERS**  
For More Information contact the CHP Recruiter:

PAT SHEARER  
CARLOS CASTRO

INLAND DIVISION CHP  
847 E. Brier Dr.  
San Bernardino, CA 92408  
**(714) 383-4819**

The San Bernardino County Health Department has announced that it provides low cost Birth Control services at the Family Planning clinic located on 799 E. Rialto Avenue in San Bernardino. Medical Services include Birth Control; Pregnancy Testing, Counseling and Referral, Male and Female Sterilization; and Women's Health Exams, including Pap Smears. All services are confidential and based on sliding scale fees. Medi-Cal insurance is accepted. For further information or to make an appointment call 383-3020.

## DRUG USE IS LIFE ABUSE

**MEDICAL CENTER HOUSEKEEPING/LINEN MANAGER**  
Up to \$32,136 per annum  
(plus an extensive benefits package)

The County Medical Center is recruiting for a Housekeeping/linen manager who will plan, organize and direct the housekeeping and linen operations to maintain the Medical Center's environment in a sanitary, attractive and orderly condition. Requires four years of experience managing the housekeeping and linen services operations of a large complex acute care hospital.

Qualified applicants must apply by March 9, 1990.  
San Bernardino County Personnel Department  
157 W. Fifth Street  
San Bernardino, CA 92415-0440  
**(714) 387-8304**  
EOE m/f/h

### San Bernardino County Medical Center

**CLINICAL ASSISTANT**  
\$1,166 to \$1,417/mo  
(Plus Benefits)

The San Bernardino County Medical Center is recruiting for Clinic Assistants who will work in an ambulatory health care environment. Requires six months of experience in a medical office environment which involved public contact and assisting in medical procedures, or successful completion of a medical assistant program. Current vacancies exist for applicants with Spanish/English bilingual skills. Qualified applicants should apply as soon as possible to:

San Bernardino County Personnel  
157 W. Fifth Street  
San Bernardino, CA 92415-0440  
**(714) 387-5590**  
EOE m/f/h



## Do You Want To Be A Deputy Sheriff?

SAN BERNARDINO COUNTY  
SHERIFF'S DEPARTMENT

is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest growing law enforcement agency.

The residents of the largest county in the United States **DEPEND** on us to provide the finest in law enforcement.

Join the more than 1400 men and women who have made a career with the San Bernardino County Sheriff's Department.

If you or someone you know is interested in a challenging career as a Deputy Sheriff, now is the time to apply. We want qualified people who enjoy working with others and who are dedicated to the law enforcement purpose.

.....  
For applications and more information, contact:

San Bernardino County Personnel  
157 West Fifth Street  
San Bernardino, CA 92415-0440

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

  
Inland Empire  
**HISPANIC NEWS**

Office:  
1558 N. Waterman  
Suite D  
San Bernardino,  
CA 92404  
**(714) 381-6259**

Subscribe to the **HISPANIC NEWS**

Send me the *Hispanic News* twice a month by mail.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

Enclose your check or M.O. payable to Hispanic News  
for \$ 15 for a one year subscription and mail to:  
Hispanic News, 1558-D No. Waterman, San Bernardino, CA 92404  
For more information call (714) 381-6259

**SUBSCRIBE**



## Epidemia de Pagina 1

siguiente día se esparcirá por todo el cuerpo. Se pondrá de un color rojo obscuro, luego se convertirá en ronchas un poquito elevadas. El salpullido durará alrededor de cuatro días. Desde el primer síntoma la persona puede contagiar a otros. Cualquiera que esté en el mismo cuarto con esta persona será expuesto al sarampión.

Las complicaciones, que pueden resultar de la enfermedad del sarampión, incluyen deshidratación, infección de oídos, pulmonía, pérdida permanente de audición, infecciones en la sangre y el cerebro, deficiencia de aprendizaje debido a daño en el cerebro, coma y muerte.

Si un niño pequeño o un adulto contrae el sarampión, es importante que busque los servicios de un médico inmediatamente, y que antes de ir al consultorio, notifique a la enfermera de manera que se puedan hacer arreglos especiales para proteger a otros pacientes. El caso se debe reportar al Departamento de Salud Pública al (714) 383-3050. El Investigador del Departamento de Salud contestará cualquier pregunta y le ayudará a prevenir el contagio a otras personas.

El Departamento de Salud Pública ha tenido un programa concentrado en un esfuerzo para alcanzar a las personas, especialmente los niños, que viven en el Condado de San Bernardino. Un continuo programa de alcance ha es-

tado en efecto por algún tiempo. Boletines de información pública, pamfletos, radio, periódicos y otras formas de comunicación han sido implementadas para alcanzar a cada persona que no ha sido vacunada. Clínicas de Salud y Centros de la Comunidad están disponibles durante la semana proporcionando la vacuna a través del Condado de San Bernardino. Clínicas adicionales durante el fin de semana son ofrecidas en varias iglesias a través del condado para conveniencia de las familias que no puedan ir a las clínicas regulares durante la semana.

La vacuna es muy efectiva y segura y puede prevenir serias complicaciones para la familia y los niños. El sarampión puede ser prevenido de por vida en 98 de cada 100 personas con la vacuna. Niños son los más susceptibles a la enfermedad del sarampión y hay más oportunidad que sean contagiados por otros niños. Los niños contagiados sufren más como resultado de esta enfermedad.

El Departamento de Salud no está enterado en el estado legal o de inmigración sobre las clínicas en el Condado de San Bernardino. Por favor note las locaciones de clínica en esta página.

Nota: El siguiente texto es el resultado de una presentación por Dr. Gary Euler al Comité Hispano de Salud, el 5 de Febrero de 1990 en relación a la epidemia de Sarampión en el Condado de San Bernardino.

## Measles Epidemic from Page 1

Public Health at (714) 383-3050. The health department investigator will answer any questions and help in preventing other persons from being infected.

The Department of Public Health has had a concentrated program in its effort to reach individuals, especially the children, in the County of San Bernardino. A continuous outreach program has been in effect for some time. Public information bulletins, brochures, radio, newspapers and other forms of communications have been implemented to reach every person who has not been immunized. Health clinics and community centers are available during the weekdays throughout the County of San Bernardino. Additional weekend clinics at various churches throughout the County have been scheduled for the

conveniences to families who cannot avail themselves during the week.

The vaccination is very effective and safe and can prevent serious complications for the family and children. Measles can be prevented for life in 98 out of every 100 persons with the vaccination. Children are the most susceptible to the measles disease and there is more opportunity that they will be infected by other children. The infected children suffer more as a result of this disease.

THE FAMILY'S IMMIGRATION STATUS IS NOT THE CONCERN OF THE COUNTY OF SAN BERNARDINO'S DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

For information on clinics in the County of San Bernardino, please see bottom of page.



"It's not just for kids"

### EPIDEMIA DE SARAMPION! ATTENCION PADRES!

El Sarampion es una enfermedad muy seria y altamente contagiosa. La vacuna es segura para prevenir el sarampion.

#### NOMBRE DE CLINICA:

#### TELEFONO:

#### FECHA:

#### HORARIO:

#### DOMICILIO:

Chino Subcenter

Cucamonga Neighborhood Center

Fontana Health Center

Ontario Health Center

Rialto Community Center

Big Bear Nursing Office

Public Health Office

Redlands Health Center

Rim of the World

Clinica Viajera

Apple Valley Community Cntr.

Barstow Health Center

Joshua Tree

Needles Public Health

Trona Health Dept.

980-2634

829-3733

391-7530

820-2612

866-5462

383-3070

798-8500

337-3923

383-3070

247-6411

256-4715

362-4604

365-9764

326-3012

372-5473

245-3761

Feb. 27 - March 13, 27

March 12

March 2, 16, 30

Feb. 19, 26 - Mar. 5, 12, 19, 26

Feb. 21 - March 7, 21

Feb. 22 - March 8, 22

Feb. 28 - March 14, 28

Feb. 27 - March 13, 27

Feb. 22 - March 8, 22

2:00 - 3:30

2:30 - 3:00

1:30 - 3:00

9:00 - 11:00

1:30 - 3:00

1:00 - 2:30

8:30 - 10:30

1:30 - 3:30

2:30 - 3:30

1:30 - 3:00

1:00 - 3:00

2:00 - 4:00

1:00 - 3:00

11:30 - 1:30

1:00 - 3:00

13260 Central, Chino

9791 Arrow Hwy, R.C.

17830 Arrow Blvd. Font.

320 E. "D" St. Ontario

214 N. Palm #304, Rialto

477 Summit, B.B.L.

799 E. Rialto, S.B.

222 Brookside, Redlands

26101 State Hwy. 189

799 E. Rialto, S.B.

13467 Navajo Dr, A.V.

301 E. Mt. View, Barstow

6527 Whitefeather, J.T.

1406 Bailey #D, Needles

13205 Market St, Trona

15347 6th St, Victorville

COSTO: \$3.00 POR PERSONA, PERO NADIE SERA RECHAZADO SI NO PUEDE PAGAR  
COST: \$3.00 PER PERSON, BUT NO ONE WILL BE TURNED AWAY FOR LACK OF MONEY

LINEA DE EMERGENCIA: 383-3070

MEASLES HOTLINE: 383-3070

FOR OTHER CLINIC INFORMATION, PLEASE CALL: 383-3085 or 383-3059

383-3090 DESPUES DE LAS 5 Y FINES DE SEMANA

383-3090 AFTER 5 AND ON WEEKENDS

